




DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

8 m³/h - 40 GPM

D 8 RE 3000
D 8 RE 2
D 8 GL 2
D 8 RE 5



manuel d'utilisation
owner's manual
gebrauchsanweisung
manuale d'uso
manual de utilización
gebruiksaanwijzing
Руководство
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Instrukcja obsługi
manual de utilização



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

SERVICE CLIENTÈLE
CUSTOMER SERVICE
KUNDENBETREUUNG
SERVIZIO CLIENTI
DEPARTAMENTO CLIENTELA
KLANTENSERVICE
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ
DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA
SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

WORLDWIDE - EUROPE :
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11 - Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 10 85
e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

NORTH & CENTRAL AMERICA :
DOSATRON INTERNATIONAL INC.

2090 SUNNYDALE BLVD. CLEARWATER - FL 33765 - USA
Tel. 1-727-443-5404 - Fax 1-727-447-0591
Customer Service: 1-800-523-8499
<http://www.dosatronusa.com>



Język polski

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego.
Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny.
DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do swoich urządzeń w każdej chwili.
© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2012

Zakupiłeś dozownik marki DOSATRON.

Gratulujemy wyboru! Projekt tego modelu jest wynikiem ponad 30-letniego doświadczenia i badań naszych inżynierów, dzięki którym seria DOSATRONów wyprzedziła wszystkie nowe rozwiązania technologiczne w zakresie dozowników DOSATRON.

Z czasem, ten DOSATRON stanie się jednym z Twoich najwierniejszych sojuszników.

Kilka regularnie dokonywanych zabiegów konserwacyjnych zapewni sprawne działanie urządzenia, dzięki czemu słowa takie jak awaria czy usterka po prostu tracą rację bytu.

**ZAPOZNAJ SIĘ WIĘC DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ,
ZANIM WŁĄCZYSZ URZĄDZENIE.**

Uwaga!

Pełny symbol oraz numer seryjny Twojego DOSATRONU znajdują się na korpusie pompy.

Wpisz ten numer poniżej. Będzie Ci on potrzebny za każdym razem, gdy będziesz rozmawiał ze sprzedawcą lub gdy będziesz chciał uzyskać dodatkowe informacje.

Symbol:

Nr seryjny:

Data zakupu:

PARAMETRY

	D 8 RE 3000	D 8 RE 2 D 8 GL 2	D 8 RE 5
Praktyczne robocze natężenie przepływu:	500 l/h MINI - 8 m³/h MAX [2.2 US FI oz/min - 40 US GPM]		
Ciśnienie robocze:			
bary(-ów) PSI	0.15 - 8 2.2 - 116	0.15 - 8 2 - 110	0.15 - 8 2 - 110
Wartość dozowania regulowana z zewnątrz:			
% Ratio	0.03 - 0.125 1:3000 - 1:800	0.2 - 2 1:500 - 1:50	1 - 5 1:100 - 1:20
Wtryskiwana ilość zagęszczonego preparatu:			
MIN. l/h - MAX. l/h	0.15 - 24	1 - 160	5 - 400
US FI. oz/min - MIN.	0.08	0.56	2.8
US GPM - MAX.	0.1056	0.70	1.76
Maksymalna temperatura robocza: 40 °C [104 °F]			
Podłączenie do sieci (NPT/BSP gaz. obejm.): Ø 40x49 mm [1" 1/2 M]			
Pojemność skokowa silnika hydrau-licznego (co dwa stuknięcia tłoka) : Ok. 1.7 l [0.449 US amer.]			

UWAGA! DOSATRON nie posiada fabrycznego ustawienia.

**Należy zapoznać się z treścią rozdziału
„REGULOWANIE DOZOWNIKA”**

WYMIARY DOZOWNIKA

Średnica:	cm ["]	17.55 [6" 9/10]	17.55 [6" 9/10]	17.55 [6" 9/10]
Wys. całkowita:	cm ["]	66.83 [26" 3/10]	64.16 [25" 13/50]	65.89 [25" 47/50]
Największa szer:	cm ["]	21.8 [8" 1/2]	21.8 [8" 1/2]	21.8 [8" 1/2]
Ciężar:	± kg [lbs]	3.3 [7.3]	3.3 [7.3]	3.5 [7.7]

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA: 1 DOSATRON / 1 uchwyt ścienny dla DOSATRONu / 1 przewód ssawny do zagęszczonego preparatu / 1 filtr siatkowy, 1 instrukcja obsługi

GABARYTY OPAKOWANIA: 67 x 22.5 x 20.5 cm [26"3/8 x 8"7/8 x 8"1/16]

WAGA OPAKOWANIA: 5.5 kg ok. [~12.1 US lbs]

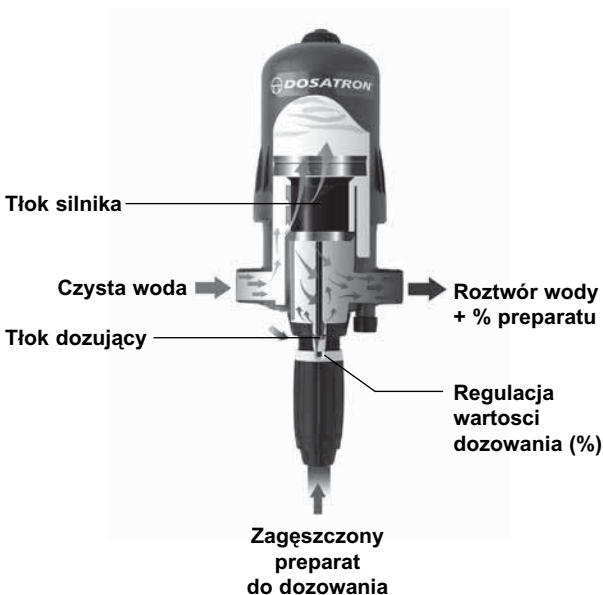
Spis treści

INSTALACJA	STRONA
Środki ostrożności	7
Instalacja Dosatronu	10
Zalecany sposób instalacji.....	13
Automatyczny system zapobiegania zapowietrzeniom produktu	14
PODŁĄCZENIE DOSATRONU DO SIECI	
Za pierwszym razem.....	15
KONSERWACJA	
Zalecenia	16
Spuszczanie płynu z Dosatronu	16
Konwersja – miary międzynarodowe	17
Podłączenie przewodu ssawnego	17
Regulowanie wartości dozowania (w modelach z tą funkcją) ...	18
Wymiana tłoka silnika	18
Wymiana uszczelek dozowania	19
Wymiana uszczelek dozowania	20
Czyszczenie i ponowny montaż zaworu ssawnego.....	20
OKREŚLENIA / SYMBOLE	21
EWENTUALNE PROBLEMY	22
GWARANCJA	24

Dokładny, prosty i niezawodny

Podłączony do sieci wodociągowej DOSATRON jest urządzeniem, którego jedyną siłą napędową jest ciśnienie wody. Pod jej wpływem mechanizm zasysa zagęszczony preparat, dozuje żadaną proporcję, a następnie miesza preparat z wodą.

Otrzymany w ten sposób roztwór zostaje przesłany dalej. Wtryskiwana dawka preparatu jest zawsze proporcjonalna do ilości wody przepływającej przez Dosatron, niezależnie od zmian natężenia przepływu lub ciśnienia.



Instalacja

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1-UWAGI OGÓLNE

- Podłączając DOSATRON do publicznej sieci wodociągowej lub do własnego punktu poboru wody, należy bezwzględnie przestrzegać norm w zakresie zabezpieczeń i metod odłączania urządzeń od sieci.

DOSATRON zaleca odłącznik uniemożliwiający zanieczyszczenie zasilania wodą.

- W trakcie podłączania Dosatronu do sieci wodociągowej, należy upewnić się, iż woda płynie w kierunku wskazanym przez strzałki na urządzeniu.

- Jeżeli instalacja usytuowana jest wyżej niż sam dozownik DOSATRON, może zaistnieć ryzyko wstecznego przepływu wody i preparatu do DOSATRONu; zaleca się więc zamontowanie zaworu zwrotnego na wyjściu z urządzenia.

- W przypadku instalacji, przy których istnieje ryzyko zapowietrzania, zaleca się umieścić zawór antyskażeniowy na wyjściu z urządzenia dozującego.

- Nie należy instalować DOSATRONu nad pojemnikami z kwasem lub inną substancją żrącą; pojemnik należy przesunąć i osłonić pokrywą przed ewentualnymi oparami korodującymi.

- DOSATRON należy zamontować z dala od źródeł ciepła, a w zimie

- w miejscu chronionym przed zamarzaniem.

- Nie należy instalować DOSATRONu na układzie zasysania pompy napędzającej (zapowietrzanie).

- Aby zagwarantować dokładność dozowania, coroczna wymiana uszczelnień w części dozującej pozostaje w wyłącznej gestii użytkownika.

- Regulacja dozowania Dosatronem pozostaje w wyłącznej gestii użytkownika.

Użytkownik musi bezwzględnie przestrzegać zaleceń producenta preparatów chemicznych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas montażu, pracy oraz konserwacji dozownika DOSATRON należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa: używać odpowiednich narzędzi, odzieży ochronnej oraz okularów ochronnych w trakcie pracy z urządzeniem, a także przystąpić do montażu w warunkach zapewniających bezpieczną pracę urządzenia.

Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie oraz podejmować środki bezpieczeństwa odpowiednie do natury zasysanego płynu oraz do

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI (c.d.)

temperatury wody. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku substancji niebezpiecznych (substancji korodujących, toksycznych, rozpuszczalników, kwasów, substancji żrących, łatwopalnych itp.).

- W przypadku dozowania substancji żrących, należy skontaktować się ze sprzedawcą przed jakimkolwiek użyciem dozownika celem potwierdzenia ich kompatybilności z urządzeniem.

W przypadku montażu Dosatronu na sieci wody ciepłej (maks. 60°C/140°F) wymagane jest użycie dozownika z opcją „T”. Wyższa temperatura zwiększa ryzyko i niebezpieczeństwo ww. substancji.

Zaleca się wyposażenie zarówno dozownika, jak i całej instalacji wody ciepłej, w oznakowanie sygnalizujące powyższe zagrożenie, a także przestrzeganie obowiązujących przepisów.

⚠ UWAGA !

Osoby odpowiedzialne za montaż, pracę oraz konserwację urządzenia muszą dokładnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

- Należy sprawdzić, czy natężenie przepływu oraz ciśnienie wody w instalacji są zgodne z parametrami technicznymi DOSATRONu.

- Regulacji dozowania nie należy dokonywać pod ciśnieniem. Należy

zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.

- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za prawidłowy dobór ustawień DOSATRONu celem uzyskania żądanych wartości dozowania.

- Prawidłowa praca dozownika może ulec zakłóceniu pod wpływem wlotu powietrza, zanieczyszczeń lub działania substancji chemicznych na uszczelnienia.

Wskazane jest regularne sprawdzanie prawidłowego zasysania zagęszczonego preparatu w DOSATRONie.

- Należy wymienić przewód ssawny DOSATRONu, gdy zostanie stwierdzone uszkodzenie starego przewodu pod wpływem działania dozowanego preparatu.

- Po zakończeniu pracy urządzenia, system nie powinien pozostać pod ciśnieniem (zalecane).

- Należy bezwzględnie przepłukać (czystą wodą) DOSATRON:

. przy każdej zmianie preparatu,
. przed każdą operacją celem uniknięcia kontaktu z substancjami żrącymi.

- Wszystkie czynności montażowe o dokręcanie elementów należy wykonywać ręcznie, bez pomocy narzędzi.

2-WODA ZANIECZYSZCZONA

- W przypadku wody bardzo zanieczyszczonej należy bezwzględnie zamontować filtr sitowy przy wejściu DOSATRONu (np. : 60 mikronów – 300 mesh

w zależności od jakości wody).
Brak filtra może spowodować przedwczesne zużycie DOSATRONu pod wpływem działania cząstek ściernych.

3-UDERZENIA HYDRAULICZNE/ NADMIERNE NATĘŻENIE PRZEPIYU

- W instalacjach, w których mogą wystąpić uderzenia hydrauliczne, należy bezwzględnie zamontować odpowiednie zabezpieczenie (system regulowania wzajemnej wartości ciśnienia i natężenia przepływu).

- W instalacjach zautomatyzowanych należy priorytetowo montować elektrozawory z powolnym systemem otwierania i zamykania.

- Jeśli dozownik DOSATRON zasila kilka sektorów, należy wzbudzać elektrozawory jednocześnie (zamknięcie jednego sektora i jednoczesne otwarcie drugiego).

4-USYTUOWANIE INSTALACJI

- Zarówno DOSATRON, jak i preparat do dozowania powinny być łatwo dostępne. Instalacja nie może w żadnym wypadku wiązać się z ryzykiem zanieczyszczenia lub skażenia.

- Zaleca się wyposażenie wszystkich przewodów wodociągowych w odpowiednie oznakowanie informujące, że woda zawiera pewne dodatki, z napisem: „Woda niezdatna do picia”.

5-KONSERWACJA

- Po zakończeniu prac zaleca się zassać czystą wodę (ok. 1 litra [0,264 gal amer.]).

- Coroczny przegląd techniczny zwiększy trwałość DOSATRONu. Należy wymieniać uszczelnienia części dozującej oraz przewód ssawny do preparatu co roku.

6-SERWIS

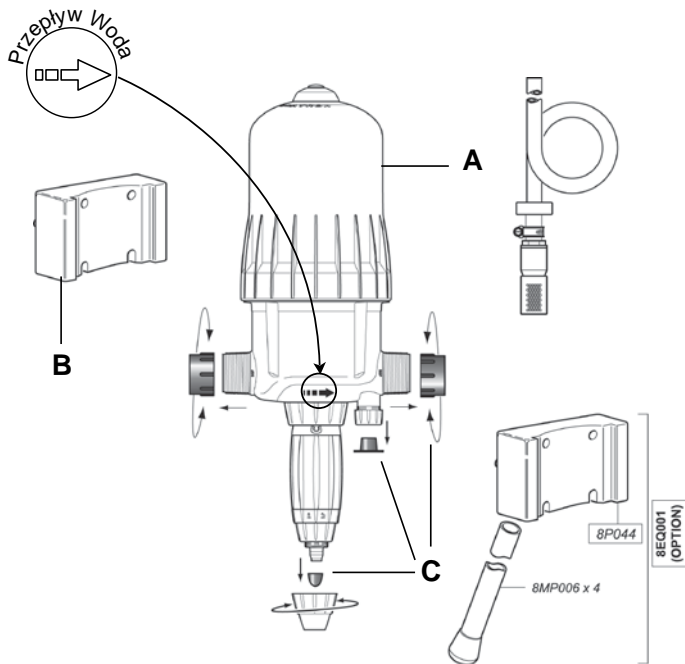
- Niniejszy DOSATRON został poddany próbom przed zapakowaniem.

- W razie potrzeby można zamówić zestawy naprawcze oraz torebki z uszczelkami.

- Skontaktuj się z Twoim dystrybutorem lub z firmą DOSATRON

w zakresie usług objętych serwisem posprzedażnym.

INSTALACJA DOSATRONU



Rys. 1

INSTALACJĘ NALEŻY WYKONAĆ BEZ ŻADNYCH NARZĘDZI

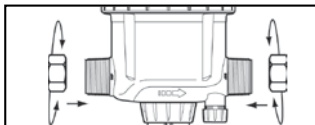
DOSATRON dostarczany jest w komplecie:

- ze ściennym uchwytem,
- z przewodem ssawnym z filtrem siatkowym.

Uchwyt umożliwia zamocowanie DOSATRONu na ścianie.

- Włożyć wypustki Dosatronu (**Rys. 1-A**) do ściennego uchwyту mocującego (**Rys. 1-B**).
- Zdjąć zatyczki ochronne (Rys. 1-C) zamykające otwory DOSATRONU przed podłączeniem urządzenia do sieci wodociągowej.

ZALECENIA



**Dokręcanie zacisków 30 N·m
lub 3 kg·m**

(uwaga : 1 N·m = 0.1 DaN.m)

Urządzenie można podłączyć do sieci wodociągowej giętkimi przewodami o średnicy wewnętrznej 40 mm, zamocowanymi za pomocą opasek zaciskowych i złączek obrotowych o $\varnothing 40 \times 49$ mm [1" 1/2].

Należy upewnić się, że woda splywa zgodnie z kierunkiem strzałek na korpusie dozownika.

W komplecie z DOSATRONem dostarczany jest przewód ssawny (który można skrócić w razie potrzeby), umożliwiającą użycie urządzenia z bardzo pojemnym zbiornikiem.

Przewód musi obowiązkowo posiadać filtr siatkowy oraz balast.

Podłączenie ww. przewodu zostało opisane w osobnym rozdziale.

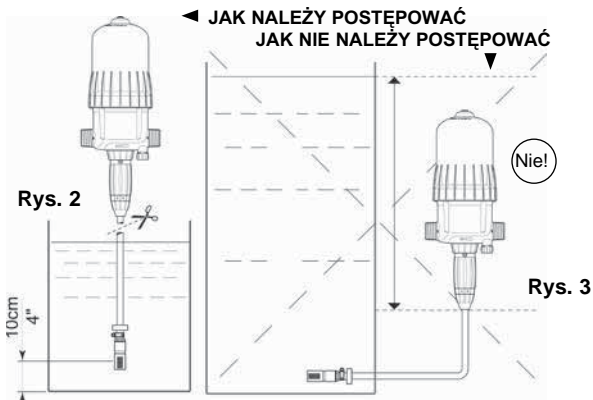
UWAGA: Wysokość zasysania wynosi maksymalnie 4 metry [13 ft].

Podłączyć przewód wyposażony w filtr siatkowy i balast, a następnie zanurzyć w dozowanym roztworze.

INSTALACJA DOSATRONU (c.d.)

UWAGA! Filtr siatkowy należy założyć ok. 10 cm [4"] od dna pojemnika, aby nie nastąpiło zassanie cząstek nierozpuszczalnych, co może uszkodzić korpus dozownika. (Rys. 2).

- Nie kłaść filtru siatkowego na podłodze.



W żadnym przypadku poziom roztworu nie może znajdować się powyżej poziomu wlotu wody do DOSATRONu (należy unikać zapowietrzania) (Rys. 3).

ZALECANY SPOSÓB INSTALACJI

Dozowniki można montować bezpośrednio na sieci wodo-ciągowej (Rys. 4), lub – zalecane rozwiązanie – na przewodzie obejściowym (Rys. 5). Jeśli natężenie przepływu jest wyższe od limitów DOSATRONu, p. § NADMIERNE NATĘŻENIE PRZEPŁYWU.

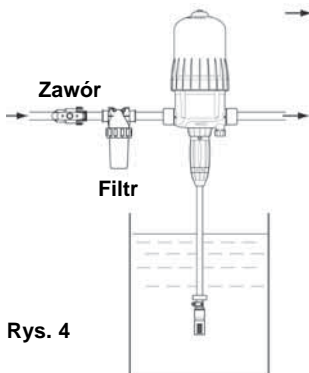
Aby zabezpieczyć DOSATRON przed przedwczesnym zużyciem, zaleca się zamontowanie odpowiedniego filtra (np.: 300 mesh – 60 mikronów w zależności od jakości wody) na dopływie do dozownika. Jest to niezbędne na wypadek, gdyby woda była zanieczyszczona, a w

szczególności – gdy woda pochodzi z odwiertu.

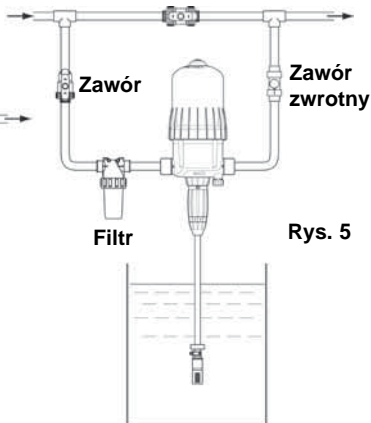
Instalacja filtra jest nie tylko zalecana – jest to również warunek ważności gwarancji.

Montaż na przewodzie obejściowym umożliwia zasilanie instalacji w czystą wodę bez uruchamiania DOSATRONu, a także łatwy demontaż urządzenia.

W przypadku instalacji w sieci wody pitnej należy, przestrzegać obowiązujących w danym kraju norm i regulacji.



Rys. 4

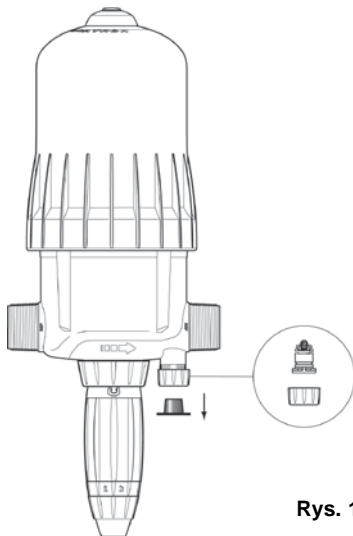


Rys. 5

NADMIERNE NATĘŻENIE PRZEPŁYWU (info. wył. o char. orientacyjnym)
Jeśli tłok DOSATRONu stukną więcej niż **40 razy**, tzn. wykonuje ponad **20 cykli** w 15 sekund, oznacza to, że dozownik osiągnął górną granicę natężenia przepływu. Chcąc uzyskać większe wartości przepływu, należy dobrać DOSATRON o wyższej wydajności.

Automatyczny system zapobiegania zapowietrzeniom produktu

- Automatycznie przywraca ciśnienie atmosferyczne instalacji w przypadku nagłego wystąpienia podciśnienia * (**Rys. 11**). System używany zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony zdrowia obowiązującymi w danym kraju.
- Należy przestrzegać odpowiednich postanowień.
- Aby uruchomić system, należy zdjąć czerwoną nasadkę.



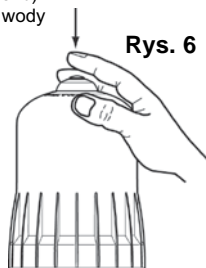
Rys. 11

*przykład: przypadek, w którym wylot dozownika znajduje się niżej od wlotu.

Podłączenie DOSATRONu do sieci

ZA PIERWSZYM RAZEM

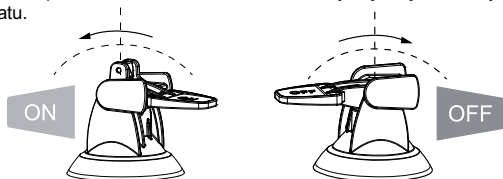
- Otworzyć nieznacznie dopływ wody.
- Wcisnąć przycisk spustu w górnej części klosza (Rys. 6).
- Zwolnić przycisk po uzyskaniu ciągłego strumyczka wody wokół przycisku (bez pęcherzyków powietrza).
- Otwierać stopniowo dopływ wody; następuje samowzbudzenie DOSATRONu.
- Odczekać, aż działanie urządzenia doprowadzi do zassania preparatu do części dozującej (co widać za sprawą przezroczystego przewodu).
- W trakcie pracy DOSATRON wydaje charakterystyczny podwójny metalowy stukot.



UWAGA: Czas wzbudzenia dozowanego roztworu jest funkcją natężenia przepływu, regulacji dozowania oraz długości przewodu zasysającego preparat. Przyspieszyć wzbudzenie można ustawiając dozowanie na maksymalną wartość. Po wzbudzeniu roztworu sprowadzić ciśnienie do zera i ustawić żądaną wartość dozowania (p. § REGULOWANIE DOZOWANIA).

DOSATRON wyposażony jest w funkcję by-pass (przewód obejściowy):

- By-pass w położeniu ON – DOSATRON pracuje, a urządzenie zasysa preparat.
- By-pass w położeniu OFF – DOSATRON zatrzymuje się i nie zasysa preparatu.

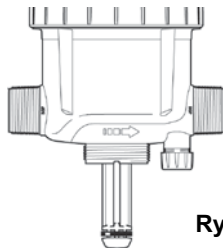


Konserwacja

ZALECENIA

1 - Przy stosowaniu w roztworach preparatów rozpuszczalnych w wodzie, wskazane jest okresowe wymontowanie całej części dozującej (patrz: § CZYSZCZENIE ZAWORU SSĄCEGO, § WYMIANA USZCZELEK DOZOWANIA). Elementy części dozującej przepłukać dokładnie pod bieżącą wodą, pokryć smarem silikonowym wymagające tego uszczelki, a następnie z powrotem zamontować (Rys. 7).

2 - Przed ponownym włączeniem DOSATRONu po dłuższym okresie przerwy należy wyjąć tłok napędzający i zanurzyć w letniej wodzie ($< 40^{\circ} \text{C}$) na kilka godzin. Pozwala to usunąć z tłoka zasuszone osady.



Rys. 7

Uszczelka



SPUSZCZANIE PŁYNU Z DOSATRONU

(przy zabezpieczeniu przed zamarzaniem)

- Zamknąć dopływ wody i sprowadzić ciśnienie do zera.
- Zdjąć część dozującą, p. § WYMIANA TŁOKA SILNIKA.
- Zdjąć kłosz i wyjąć silniczek.
- Zdjąć złączki na wlocie i wylocie wody.
- Zdjąć główny element koposu ze wspornika ściennego, a następnie spuścić płyn.
- Wyczyścić uszczelkę i zamontować korpus ponownie.

KONWERSJA - miary międzynarodowe

Zasada: Ustawienie na 1% \Rightarrow 1/100 = część wagowa zagęszczonego preparatu na 100 części wagowych wody.

Np. : Ustawienie na 2 % \Rightarrow 2/100 = części wagowe zagęszczonego preparatu na 100 części wagowych wody.

Stosunek \Rightarrow 1/50.

PODŁĄCZENIE PRZEWODU SSAWNEGO

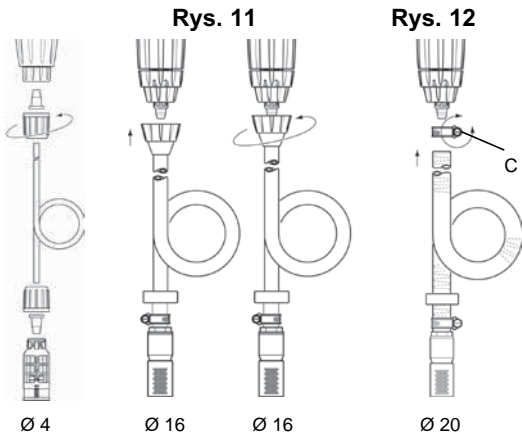
Jeżeli przewód podłącza się do używanego już DOSATRONu, należy koniecznie zapoznać się z treścią rozdziału **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**.

W przypadku \varnothing 16 (Rys. 11) :

- Wykręcić nakrętkę w dolnej części elementu dozującego, a następnie wprowadzić przewód ssawny do nakrętki.
- Dosunąć przewód do końca na rowkowaną końcówkę i powrotem ręcznie wkręcić nakrętkę.

W przypadku \varnothing 20 (Rys. 12) :

- Za pomocą wkrętaka odkręcić opaskę zaciskową (Rys. 12-C) zamocowaną na przewodzie ssawnym.
- Nałożyć przewód do końca na rowkowaną końcówkę i ponownie zakręcić opaskę zaciskową.

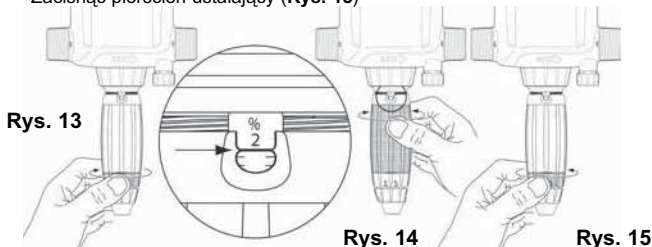


REGULOWANIE WARTOŚCI DOZOWANIA (przy braku ciśnienia wody)

UWAGA! Nie używać narzędzi!

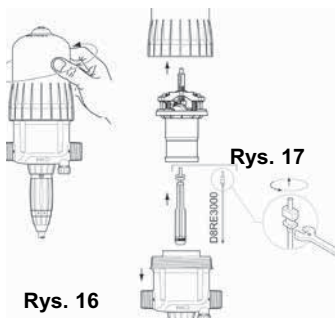
WARTOŚĆ DOZOWANIA NALEŻY USTAWIAĆ PRZY ZAMKNIĘTYM CIŚNIENIU WODY

- Zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.
- Poluznić pierścień ustalający (**Rys. 13**).
- Wkręcić lub wykręcić tuleję regulującą w celu ustawienia 2 ząbków podziałki na wybranej wartości dozowania (**Rys. 14**)
- Zaciśnąć pierścień ustalający (**Rys. 15**)



WYMIANA TŁOKA SILNIKA (przy braku ciśnienia wody)

- Zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.
- Odkręcić ręcznie kloz (**Rys. 16**) i zdjąć.
- Wyjąć cały tłok silnika (**Rys. 17**), pociągając go w górę.
- Trzpień i tłok nurnika pociągane są w górę za tłokiem silnika.
- Wymienić i zamontować całość w kolejności odwrotnej do demontażu.
- Zamontować ponownie kloz, uważając, aby nie uszkodzić uszczelki, i dokręcić go ręcznie.



Rys. 16

WYMIANA USZCZELEK W CZĘŚCI DOZUJĄCEJ (przy braku ciśnienia wody)

Częstotliwość: Raz do roku.

UWAGA! Nie używać metalowych narzędzi czy sprzętu!

ZALECENIE: Przed wymontowaniem części dozującej, wskazane jest włączenie DOSATRONu i zassanie pewnej ilości czystej wody, aby przepłukać system wtryskiwania.

Eliminuje to również ryzyko kontaktu z resztkami preparatów, który mogłyby pozostać w środku.

W trakcie tego typu manipulacji należy nosić okulary ochronne i rękawice!

SPOSÓB WYJMOWANIA USZCZELKI

Rys. 22 : Uchwycić silnie element i uszczelkę kciukiem oraz palcem wskazującym; odsunąć uszczelkę w drugą stronę, odkształcając ją.

Rys. 23 : Odształcać dalej, tak aby móc uchwycić wystającą część uszczelki, a następnie wyjąć ją z wyżłobienia.

Oczyszczyć miejsce osadzenia uszczelki bez używania narzędzi.

Założyć ponownie – ręcznie.

Bardzo ważne jest, aby nie skręcać uszczelki przy nakładaniu, gdyż nie będzie ona wówczas mogła gwarantować szczelności.

Rys. 22



Rys. 23

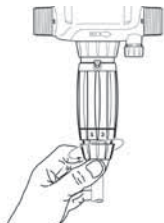


WYMIANA USZCZELEK DOZOWANIA

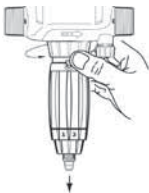
P. opisy poszczególnych modeli w końcowej części niniejszej instrukcji.

- **Uszczelki należy wymieniać raz na rok.**
- Należy zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.
- Wymontować przewód zasysający preparat (**Rys. 24**).
- Odkręcić nakrętkę podtrzymującą zespół dozowania (**Rys. 25**).
- Pociągnąć w dół i wyjąć część dozującą (**Rys. 26**).
- Dokonać wymiany uszczelki, zaworu i rowkowanej końcówki.
- Zamontować z powrotem w kolejności odwrotnej do demontażu.

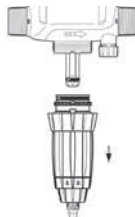
Rys. 24



Rys. 25



Rys. 26



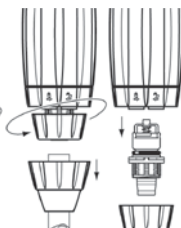
CZYSZCZENIE I PONOWNY MONTAŻ ZAWORU SSANEGO

- Zamknąć dopływ wody i obniżyć ciśnienie do zera.
- Odkręcić nakrętkę i zdjąć przewód ssawny (**Rys. 27**).
- Odkręcić i zdjąć nakrętkę podtrzymującą zawór ssawny (**Rys. 28**), który należy wyjąć, dokładnie przepłukać czystą wodą wszystkie części.
- Zamontować je ponownie zgodnie z kolejnością i pozycją ukazaną na schemacie.

Rys. 27



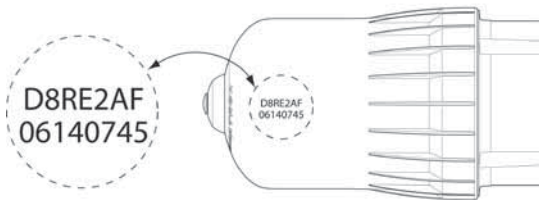
Rys. 28



Określenia / symbole

SYMBOL..

Nr seryjny



SYMBOL. / Nr seryjny :

	PRZYKŁAD	D 8	RE / GL	2	BP	AF	ii
Rodzaj DOSATRONu							
RE : Podlega regulacji							
GL : Green Line (fertygacja) [Zielony]							
Dozowanie (% lub wartość)							
BP : By-pass (obejściowy)							
Uszczelka							
dozowania :							
Inne rozszerzenia							
(prosimy o sprecyzowanie)							

PL

Ewentualne problemy

OBJAW	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Tłok silnika		
DOSATRON nie włącza się lub zatrzymuje się	Tłok silnika zablokowany	Uruchomić tłok silnika ręcznie
	Zapowietrzenie DOSATRONu	Usunąć powietrze za omocą systemu odpowietrzającego
	Nadmierne natężenie przepływu	1. Zmniejszyć natężenie przepływu, włączyć ponownie dozownik 2. Sprawdzić obecność uszczelek zaworów silnika
	Pęknięty tłok	Odesłać DOSATRON do dystrybutora
Dozowanie		
Odplyw z powrotem do zbiornika z preparatem	Zawór zasysający lub uszczelka zaworu zanieczyszczone zużyte lub ich brak	Oczyścić lub wymienić
Nie działa system zasysania preparatu	Tłok silnika zatrzymany	P. Tłok silnika
	Wlot powietrza na poziomie przewodu ssawnego	Sprawdzić przewód ssawny i prawidłowy zacisk nakrętek
	Przewód ssawny zatłoczony lub filtr siatkowy zanieczyszczony	Wyczyścić lub wymienić
	Uszczelka zaworu ssawnego zużyta, źle założona lub zabrudzona	Wyczyścić lub wymienić

OBJAW	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Dozowanie		
Nie działa system zasysania preparatu (cd.)	Uszczelka numnika źle założona, zabrudzona lub napęczniała	Wyczyścić lub wymienić
	Porysowany korpus dozownika	Wymienić
	Zapowietrzenie	1. Sprawdzić zacisk nakrętek części dozującej 2. Sprawdzić stan przewodu ssawnego
	Uszczelka zaworu ssącego zużyta lub zabrudzona	Wyczyścić lub wymienić
	Nadmierne natężenie przepływu (kawitacja)	Zmniejszyć natężenie przepływu
	Uszczelka numnika zużyty	Wymienić
	Porysowany korpus dozownika	Wymienić
Przecieki		
Przecieki obok nakrętki pod korpusem pompy	Uszczelka dyfuzora uszkodzona, źle założona lub jej brak	Założyć prawidłowo lub wymienić
Przecieki między tuleją regulującą a pierścieniem blokującym	Uszczelka korpusu dozowania uszkodzona, źle założona lub jej brak	Założyć prawidłowo lub wymienić
Przecieki między korpusem a kloszem	Uszczelka klosza uszkodzona, źle nałożona lub jej brak	Założyć prawidłowo oczyścić powierzchnię podparcia gniazda uszczelki lub wymienić

**DOSATRON INTERNATIONAL
NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAZIE
UŻYTKOWANIA NIEZGODNEGO Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.**

Gwarancja

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. zobowiązuje się wymienić każdą zamontowaną fabrycznie i uznaną za wadliwą część dozownika przez okres dwunastu miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę.

Celem uzyskania wymiany gwarancyjnej należy wadliwe urządzenie lub jego część odesłać do producenta lub autoryzowanego dystrybutora wraz z dowodem pierwszego zakupu.

Stwierdzenie wadliwości urządzenia lub jego części może nastąpić po weryfikacji przez służby techniczne producenta lub dystrybutora.

Urządzenie należy przepłukać, aby usunąć resztki substancji chemicznych, a następnie wysłać za opłatą pocztową do producenta lub dystrybutora; zostanie ono odesłane bezpłatnie po naprawie, o ile będzie ona objęta gwarancją.

Interwencje z tytułu gwarancji nie będą mogły skutkować przedłużeniem okresu gwarancyjnego.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do wad fabrycznych.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad wynikających z nieprawidłowej instalacji urządzenia, z posługiwania się nieodpowiednimi narzędziami, z nieprawidłowego montażu lub

konserwacji, z wypadku, do którego doszło w otoczeniu urządzenia, z korozji spowodowanej przez działanie ciał obcych lub płynów wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.

W przypadku dozowania substancji żrących, należy skontaktować się z dostawcą, przed jakimkolwiek użyciem dozownika, celem potwierdzenia ich kompatybilności z urządzeniem.

Gwarancje nie obejmują uszczęlek (części zużywających się) ani szkód wyrządzonych przez zanieczyszczenia w wodzie, jak np. piasek.

Warunkiem ważności niniejszej gwarancji jest zamontowanie filtra na dopływie do urządzenia (np. 300 mesh - 60 mikronów w zależności od jakości wody).

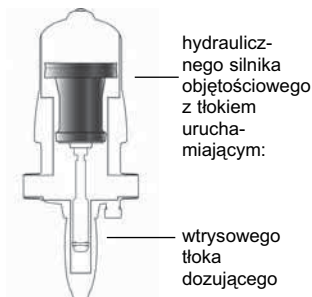
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania urządzenia w warunkach niezgodnych z wymaganiami i dopuszczalnymi odchyleniami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie istnieje żadna, formalna bądź nieformalna, gwarancja dotycząca innych produktów lub akcesoriów stosowanych wraz z urządzeniami firmy DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

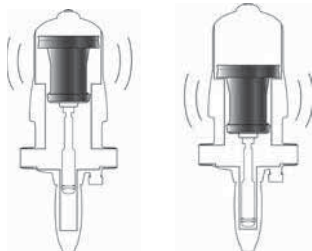
JAK MIERZYĆ NATĘŻENIE PRZEPŁYWU

PROSTA METODA

DOSATRON SKŁADA SIĘ Z:



W trakcie suwu w górę i w dół tłok silnika wydaje charakterystyczny stukot:



2 stuknięcia = 1 cykl pracy silnika
silnika = 1 pojemność skokowa silnika



Raz w położeniu górnym

Raz w położeniu dolnym

Rytm pracy silnika jest proporcjonalny do natężenia przepływu wody przez urządzenie.

■ Wyliczenie natężenia przepływu wody w litrach/h =

$$\frac{\text{liczba stuknięć w ciągu 15 sekund}}{2 \text{ stuknięcia} = 1 \text{ cykl}} \times \underset{\substack{\text{wyliczenie dla 1 min} \\ \text{wyliczenie dla 1 godz}}}{4} \times \underset{\substack{\text{pojemność skokowa silnika w} \\ \text{litrach}}}{60} \times \underset{\substack{\text{pojemność skokowa} \\ \text{silnika w litrach}}}{1.7}$$

■ Wyliczenie natężenia przepływu wody w GPM =

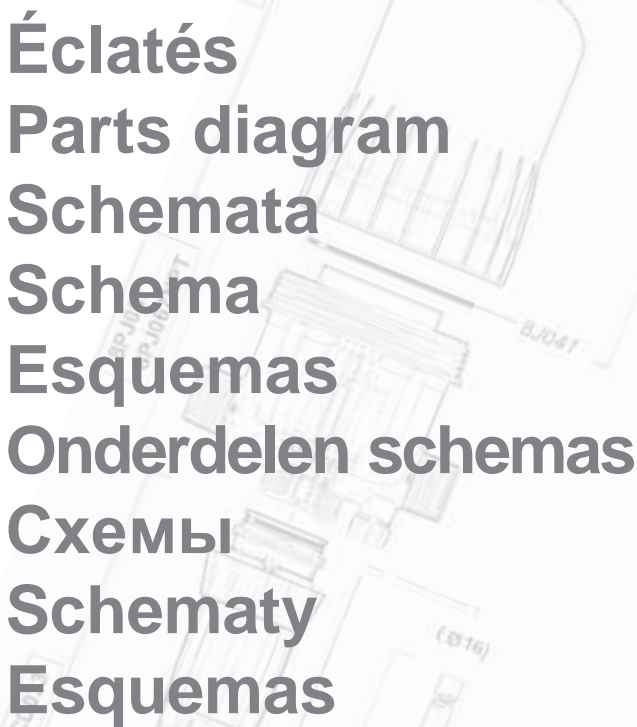
$$\frac{\text{liczba stuknięć w ciągu 15 sekund}}{2 \text{ stuknięcia} = 1 \text{ cykl}} \times \underset{\substack{\text{wyliczenie dla 1 min} \\ \text{wyliczenie dla 1 godz}}}{4} \times \underset{\substack{\text{konwersja litrów} \\ \text{na galony}}}{1.7} \div \underset{\substack{\text{pojemność skokowa} \\ \text{silnika w litrach}}}{3.8}$$

UWAGA :

Ta metoda nie może zastąpić pomiaru za pomocą przepływomierza. Jest to metoda wyłącznie orientacyjna.

NOTES

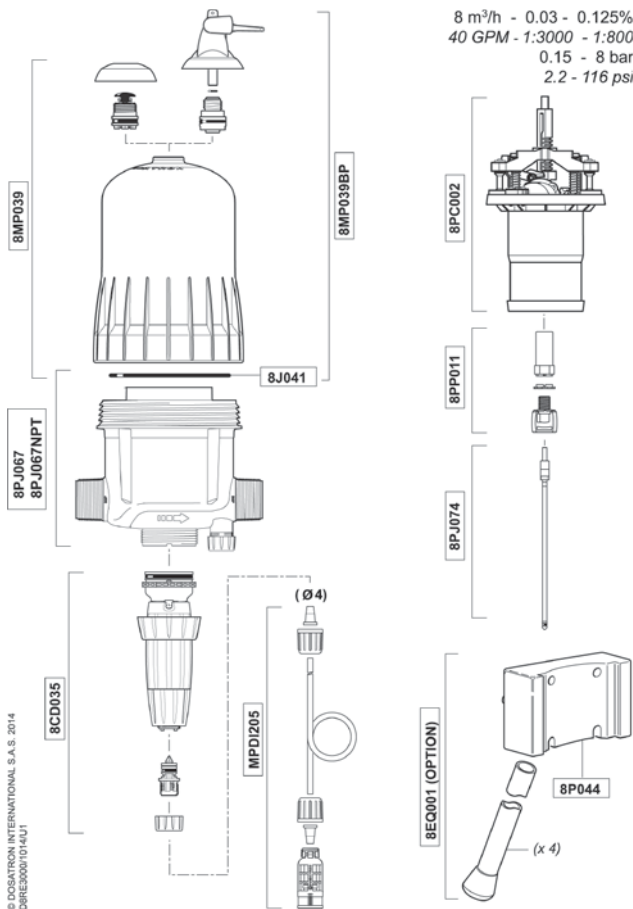
A series of 25 horizontal dotted lines for writing notes.



Éclatés
Parts diagram
Schemata
Schema
Esquemas
Onderdelen schemas
Схемы
Schematy
Esquemas

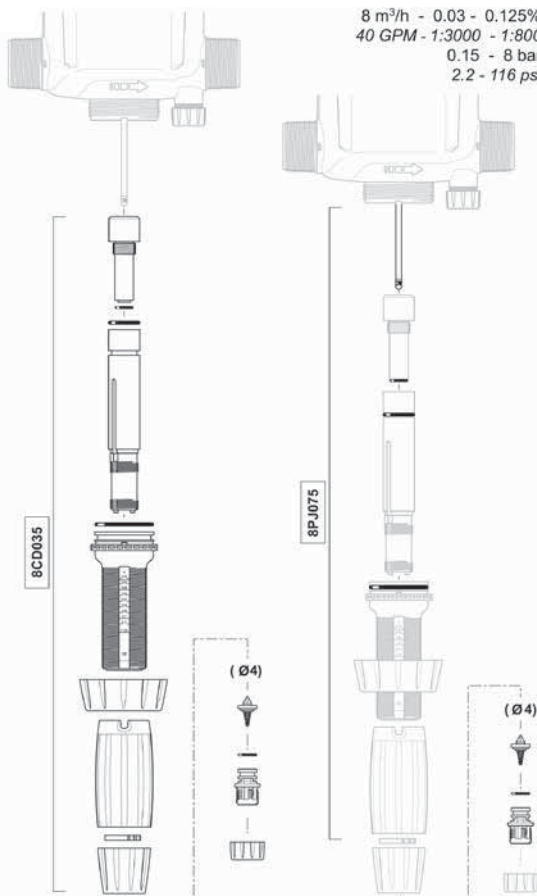
..... 231 - 239

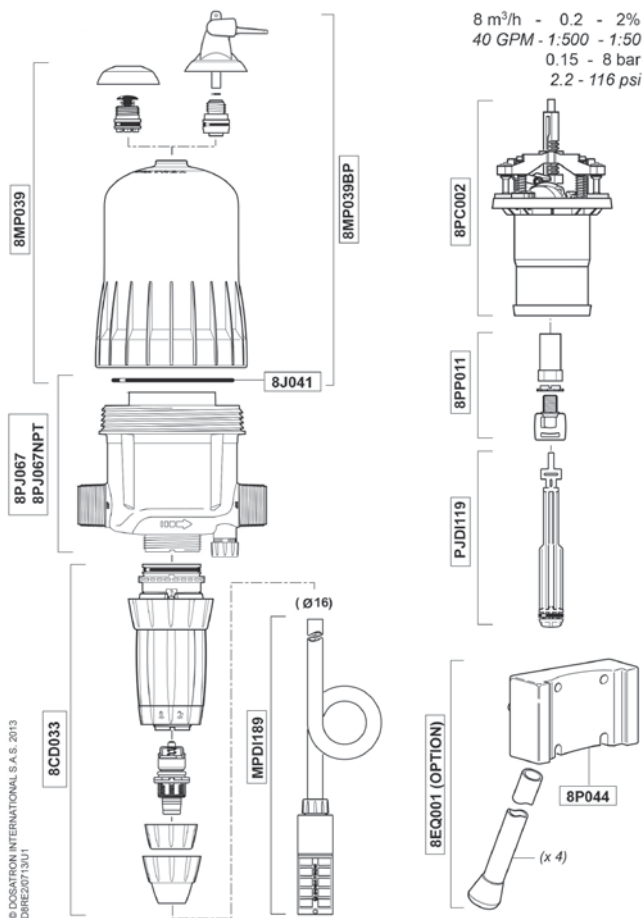
D8RE3000



D8RE3000

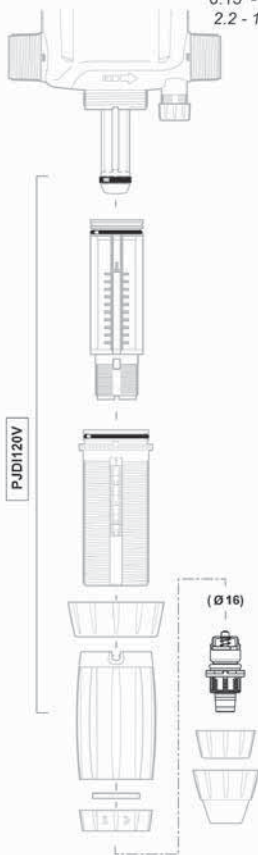
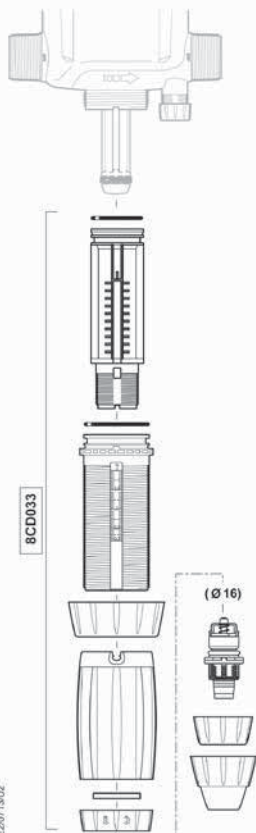
8 m³/h - 0.03 - 0.125%
40 GPM - 1:3000 - 1:800
0.15 - 8 bar
2.2 - 116 psi



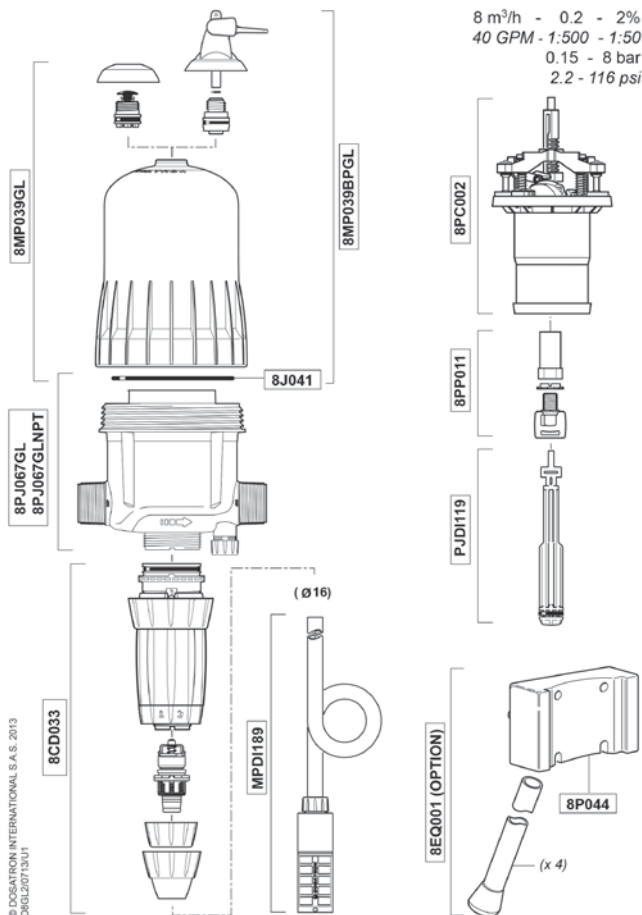


D8RE2

8 m³/h - 0.2 - 2%
40 GPM - 1:500 - 1:50
0.15 - 8 bar
2.2 - 116 psi

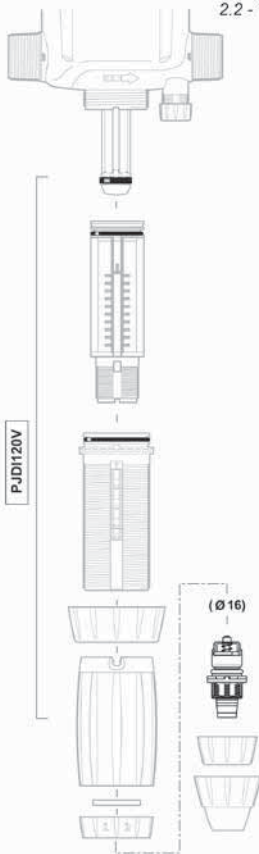
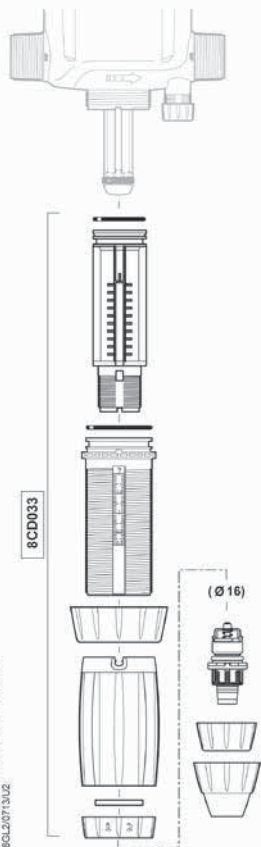


D8GL2



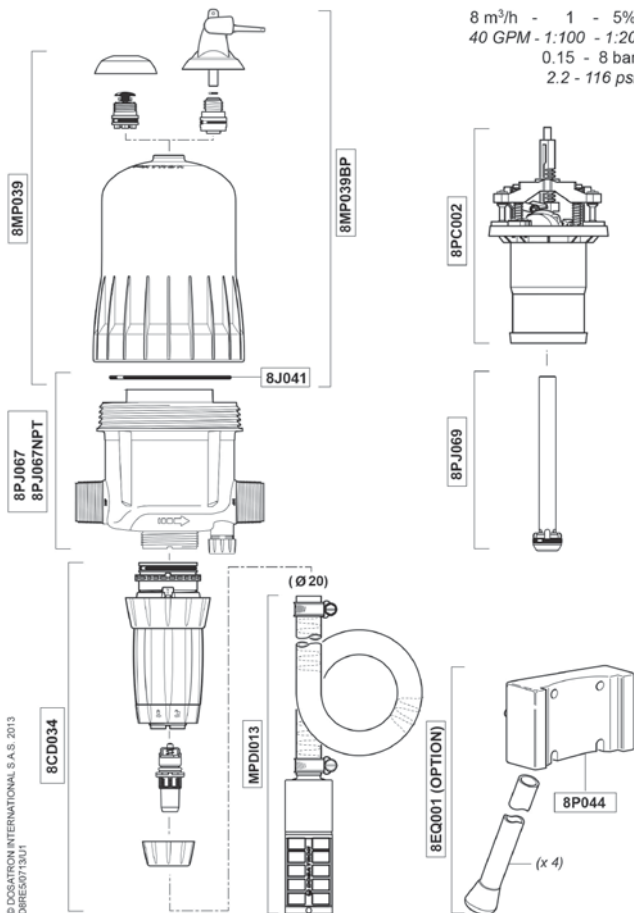
D8GL2

8 m³/h - 0.2 - 2%
40 GPM - 1:500 - 1:50
0.15 - 8 bar
2.2 - 116 psi

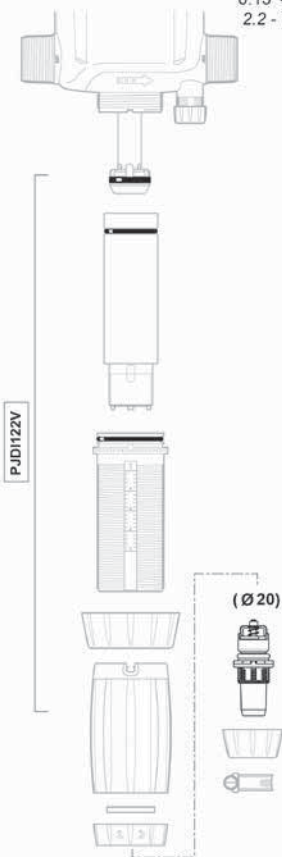
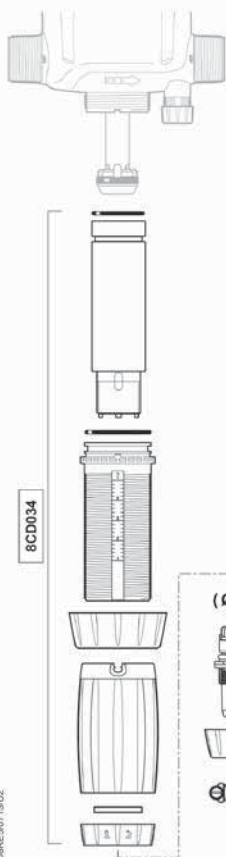


D8RE5

8 m³/h - 1 - 5%
40 GPM - 1:100 - 1:20
0.15 - 8 bar
2.2 - 116 psi



8 m³/h - 1 - 5%
40 GPM - 1:100 - 1:20
0.15 - 8 bar
2.2 - 116 psi



Ce document ne constitue pas un engagement contractuel et n'est fourni qu'à titre indicatif. La Société DOSATRON INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier ses appareils à tout moment.

This document does not form a contractual engagement on the part of DOSATRON INTERNATIONAL and is for information only. The company DOSATRON INTERNATIONAL reserves the right to alter product specification or appearance without prior notice.

Dieses Dokument ist kein bindender Vertragsbestandteil und dient nur zu Informationszwecken. Das Unternehmen DOSATRON INTERNATIONAL behält sich das Recht vor, seine Geräte jederzeit zu verändern.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.

Dit document vormt geen contractuele verbintenis en wordt enkel ter informatie gegeven. DOSATRON INTERNATIONAL behoudt zich het recht voor zijn toestellen op elk ogenblik zonder voorafgaande informatie te wijzigen.

Данный документ не является договорным обязательством и поставляется исключительно в порядке информации. DOSATRON INTERNATIONAL оставляет за собой право модифицировать свои изделия в любое время.

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego. Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny. DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do swoich urządzeń w każdej chwili.

Este documento não constitui um compromisso contratual e é apenas fornecido a título indicativo. A sociedade DOSATRON INTERNACIONAL reserva-se o direito de modificar os seus aparelhos em qualquer momento.

CE Conformity Statement

Document N° DOCE05050108

This Dosatron is in compliance with the European Directive 2006/42/CE. This declaration is only valid for countries of the European Community (CE).



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

FABRIQUÉ PAR
MANUFACTURED BY
HERGESTELLT VON
FABBRICATO DA
FABRICADO POR
GEPRODUCEERD DOOR
ИЗГОТОВЛЕНО
PRODUKCIJA
FABRICADO POR

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Certified GEH&S System

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. : 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2012



NT/D8/10/14